

JULIA.

MŰVÉSZETI LAP.

MEGJELENIK MINDEN HÓ 1-ÉN ÉS 15-ÉN. @ A SZINHÁZI IDÉNY ALATT MINDEN NAP.
ELŐFIZETÉSI ÁRA: EGÉSZ ÉVRE 8 KORONA. @ EGYES SZÁMONKINT 10 FILLÉR. @ A SZINI IDÉNY ALATT 6 FILLÉR.

Szerkeszti: HERGER TIHAMÉR.

Ujvidék.

1904 április 15.

13. szám.

→ Ifjusági előadás félhelyárákkal. ←

Bérlet Ma pénteken, 1904 április 15-én szünet.

Romeo és Julia.

Tragédia 5 felvonásban. Irta: Shakespeare. Fordította: Szász Károly.

Személyek:

Escalus, fejedelem Veronában	Rózsa Sándor
Paris, fiatal nemes, a fejedelem rokona	Halász Alfréd
Montagne	Adám Győző
Capulet két ellenséges ház feje	Károlyi Lajos
Romeo, Montagne fia	Almássy Endre
Mercutio, a fejedelem rokona, (Romeo barátja)	Déry Béla
Benvolio, Montagne rokona,	Magyary Lajos
Tybalt, Capuletné unokaöccse	Kozma István
Lőrinc, ferencrendi barát	Nagy Dezső
Boldizsár, Romeo szolgája	Láng Lajos
Sámson,	Réti István
Gergely, szolgák a Capulet házában	Szabolcsy
Péter,	Latabár Árpád
Ábrahám, szolga Montagne-éknál	Bombay Gusztáv
Órtiszt	Köszegi Károly
Paris apródja	Kozma Margit
Montagnéné	Tury Mariska
Capuletné	Erdős Alice
Julia, leánya	Hevessy Mariska
Julia dajkája	Károlyné Emília
Capulet szolgája	Földesy Vilmos

Örök, kíséret polgárok, álarcosok. Szín az ötödik felvonás elején Mautna, azonkívül Verona.

ROMEO ÉS JULIA.

— A darab meséje. —

I. felvonás.

Veronában két előkelő család, a Capulet és Montagne-ház folytonos gyűlölködésben élnek. Ez ősi gyűlölet nemcsak a két ellenséges ház barátaira, hanem még a szolgákra is átharamlik. Az ellenséges ház szolgái szemben állnak egymással. Már összetűzésre kerül a dolog, a midőn megjelen Benvolio Montagne rokona. Romeo barátja a háttérben és leüti kardjaikat. Tybalt Capuletné unokaöccse párbajra ingerli az ellenséges ház barátját. A párbajvívás közben találja őket Capulet és Capuletné és alig tudják meg a láрма okát, nyomban megjelenik a Montagnei pár is. Farkasszemet néz egymással a gyűlölködő két család, midőn a fejedelem odaérkezik és szigorú parancsot ad, hogy életével lakol, a ki még egyszer zavarni merészi az utca csendjét. Capuletet ott tartja rögtön, míg Montagneit délutánra rendeli a körtanács helyére, hogy ez ügyben véghatározatát hallja.

Montecchiné most örvend, hogy fia Romeo nem volt az összetűzésnél jelen és tudakozódik a ház jó barátjától, Benvoliótól Romeo felől. Benvolio azt állítja, hogy Romeo bus, levert, de a levertség okát nem tudja. Montagne kéri, hogy fűrkészsze ki a bú okát. Ekkor jelenik meg Romeo, a ki Benvolio kérésére bevallja, hogy a szerelem gyötri. Benvolio ráakarja beszélni, hogy felejtse szerelmét.

HAJEK FÜLÖP, ezukrász

Ujvidék, Futtaki-uteza.

Ajánlja sajátkezűleg és felügyelete alatt naponta frissen készített: crém-süteményeit, kelt tésztáit, briost és különféle tortáit.

KÜLÖNLEGESSEGEK: Lakodalmi és különböző estélyekhez való teljes összeállítások, seccessiós torta, parfait, Kugler-dessert és tejhaberem-bonbonok.

Vajas-dessertek Wagner-féle teavajból.

Jovanovics Pánta

fényképészeti műterme

UJVIDÉK, Fő-uteza 9. szám.

Készít — a legkényesebb igényeket is kielégítő — a fényképészet körébe vágó összes munkákat, valamint nagyításokat és festményeket a legegyszerűbbektől a legművésziesebb kivitelben.

Gyors szállítás mellett árai a legmérsékletesebbek.

Steiner Gyula, férfi- és női-divatáru raktára

Ujvidék I. Ferencz József-tér, a „Vasember“-hez, Andrássy-utca sarkán.

Dusan felszerelt raktár: fehérnemű- és szövöttáruk, nap- és esernyők, vállfűzők, férfi- és női szabó kellékek, illatszerek, női kézimunkák, ruhadiszek sít. sít.

→ Hammerli-féle híres pécsi bőrkesztyűk egyedüli főraktára.

Később Capulet, Páris fiatal nemesnek, a fejedelem rokonának igéri leányát Juliát s meghívja az estére házában rendezendő bála. A szolgát pedig elküldi, hogy a vendégeket hívja össze a felírott névsor szerint. Romeo és Benvolio épen találkoznak a szolgával, a kítől elveszik az irást és megtudják, hogy Capuletház estére bált rendez, hol Romeo ideálja, a szép Róza is ott lesz. Elhatározzák, hogy álarcban elmennek a szép Róza kedvéért. A bálon Benvolio, Romeo, Mercutio ki szintén Romeo barátja, ott vannak mint vendégek. Itt találkozik Romeo Juliával, akibe rögtön beleszeret. Julia viszont megszereti Romeot. Midőn Julia elmegy, akkor tudja meg csak Romeo, hogy a leány, a kít megszerett, Capuletnek, az ő halálos ellenségüknek leánya. Midőn mindannyi eltávozik, akkor tudja meg Julia is a dajkától, hogy a fiatal ember, a kít meg viszont ő szeret: Montecchi Romeo.

II. felvonás.

Romeo az éj sötétében megjelenik Julia ablaka előtt, ahol meghallja, mint sóhajtozik Julia utána.

Romeo előlép s Julia erre fölriad. A két szerelmes, hűséget esküszik egymásnak. A dajka bent Juliát szólítja Julia csakhamar visszatér és kéri Romeot, hogy reggel izenje meg neki, hol esküdhettek meg titokban; mert ő immár Romeoé és mint urát, követi bárhova. Julia izgatottságában többször elboesájtja már Romeot, de miuduntalan visszahívja: míg elhatározzák, hogy Julia reggel kilenc órakor küld Romeohoz, hogy megtudja mikor jöhet az esküvőre. Ezek után Romeo feltárja régi jó ismerőse Lőrinc pap előtt szívét és kéri, ad a titokban ráuk áldását. Lőrinc beleegyezik. Romeo megmondja a dajkának, hogy Julia délután menjen Lőrinc barátához gyóni, ha meggyónt, megesküsz-

nek. Együttal elküldi a dajkát egy jó emberéhez, a ki egy kötélhágesőt fog neki átadni, a melyen Romeo az éj homályában fölmege Juliáért.

III. felvonás.

Lőrinc megesketi őket Romeot és Juliát és azután eltávoznak. Később az ellenséges házak barátai összetűznek. Tybaldból a düh akkor tör ki, a midőn megpillantja Romeot. »Hitvány, cudar-nak nevezi őt. Romeo rá sem hederít, sőt csillapítja. Mercutio azonban nem tűrheti, hogy barátját gyalázzák, kardot ránt és Tybalddal viv. Romeo minden áron csillapítja őket. Tybald megsebezi Mercutiot, aki sebében meghal. Romeot barátja halála annyira felingerli, hogy midőn Tybaldot újra visszatérni látja, neki ront és megöli. A fejedelem, Montecchi Capulet éppen odaérkeznek és midőn megtudja a fejedelem, hogy ezt Romeo tette, száműzi Romeot. Julia szerelem-ittasan várja Romeoját; amidőn a dajka értésére adja, hogy gyilkosság történt. Julia hirtelen azt hiszi, hogy Romeot ölték meg, vagy ő lett öngyilkos; csak nehezen érti meg dajkáját, hogy Romeo családjuk leghivebb rokonát ölte meg párbajban és hogy ezért a király Romeot száműzte. Eleinte gyalázza Romeot tetteért; majd megbánja és kesergéséből felocsudva sürgeti a dajkát, hogy fusson gyűrűvel Romeohoz és hívja őt ide végbucsurra. Romeo Lőrinc baráthoz megy s ott fekszik kinyában a földön, amidőn megérkezik a dajka és elmondja Julia üzenetét.

IV. felvonás.

A dajka figyelmezteti Juliát és Romeot, hogy már virad és az anya jó. Ekkor Romeo megesküszik Juliát és leszáll a hágesőn. Capuletné azt hiszi, hogy Tybaldot sajnálja Julia és vigasztalja, hogy majd küld Mantuába, hova

Romeo szökött, oly kortyot Rómeonak, mitől Tybald után megy hamar, akkor betelik majd szive. Rendkívül érdekesek Julia kétérteimű feleletei. Capuletné egész örömmel értesíti most Juliát, hogy jövő esütörtökön lesz az esküvője az ifju, gazdag Párisal. Julia nem akar menyasszonya lenni Párisnak. Midőn Capulet, az apa, erről értesül, megparancsolja, hogy esütörtökön legyen meg az esküvő. Hiába könyörög Julia anyjához, hogy kérlelje meg atyját; hiába fordul régi hű dajkájához, de senki sem nyújt neki vigasztalást. Később Julia és Lőrinc atya tanakodnak, mitevők legyenek; végre Lőrinc egy kis üveget ad át Juliának, azt tanácsolja, hogy ágyban fekvé igya ki mind. Ettől tetszhalott lesz két napig. Leteszik majd a Capulet sírboltba, addig ő hirt adhat Rómeonak; a ki a sírboltban fel fogja őt keresni, mire éppen fel fog ébredni Julia. Örömmel fogadja Julia e tanácsot és e szavakkal: Oh Romeo, Romeo! reád köszöntöm ezt! — kiüssza az üveg tartalmát s az ágyra veti magát.

V. felvonás.

Romeonak különös sejtelmek vannak. Hiába vigasztalja szolgája Boldizsár, nincs nyugta. Fölkeresi a gyógyszerézt és mérget vásárol tőle. Lőrinc barát ezalatt megtudja, hogy levelet nem kézbesítették Rómeonak; ezért sietett a kriptába, mert három óra múlva felebred Julia. Páris fölkeresi Julia sírját, hogy virágot helyezzen oda. Az apródot megbizsa, ha valaki jön, füttentsen. Az apród csakhamar fütttyent, mert csakugyan jöttek. Paris észreveszi Romeot és neki ront. Romeo eseng hozzá, hogy ne ingerelje, hagyja őt e szomorú helyen nyugodtan. De Páris mindenáron beleköt. Megvívna és Páris elesik. Meghal. Romeo Párist a sírboltba teszi. Azután Julia sírjára borul. Kétségbees-

HODOVÁNYI ANDOR, UJVIDÉK

SZOBA- ÉS DISZFESTŐ.

Készít: templomok, disztermek, színházi és alkalmi diszleteket, valamint SZOBAFESTÉST a legizlésesebb színösszeállításban.

Dús választék legújabb menyezet- és falfestési mintákból, valamint tapeta és papirmachéban.

Osnabrück

Europa legelső és legelőkelőbb level-
papir-gyáranak állandó és egyedüli
képviselője az egész délvidék részére

HERGER ÁGOSTON könyv- és papir-áruháza

Ujvidék, I., Ferenc József-tér 3,

az Erzsébet szálloda és a „Matioza Srpska“ épülete között.

sében és nagy fájdalmában, hogy Julia meghalt, kiissza a gyógyszerészől vett mérget és meghal. Ekkor jó Lőrinc barát lámpával és irtózatos kép tárul eléje. Romeo holttestét látja meg. Ekkor eszmél éppen Julia. Midőn Romeot ott találja holtan, kiragadja Romeo törét és magába dőfi. Meghal. A Montecchi és Capulet család végre kibékül és szobrot állítanak Romeonak és Juliának. A darab a fejedelem következő szavaival végződik:

Bus békülést hoz így a gyászos reggel,
Mert sohse fordul sors ilyen gyászosra
Mint Romeo és Juliája sorsa.

TÁRCZA.

A facipőkészítő szentje.

Dourliac Artur eredeti francia elbeszélése után
fordította: M. W. B.
(Folytatás.)

De nem történt semmi a kemény csapás által a talpazat megrepedt, egy titkos fiók felpatant s szemébe tünt egy megsárgult papirtekercs . . .

Ferenc azonnal kivette s olvasott:
»Fiannak« Amint a tekerestet felnyitja egy csomó értékpapir esik ki belőle . . .

»Az történt — mondá az öreg Mihály, hogy mindannyian ostobák voltunk, hogy az öreg Vernert a faragványaival kinevettünk, igazra volt, ha azt mondta Ferencnek nem kell majd dolgozni.«

Kristóf irigylve nézte Ferencet, a mint kincsét olvassa. Sohasem látott anyi pénzt.

»Oh atyám, drága atyám köszönöm hála neked, megmenthetem azokat, kik téged nálam helyesítetek.«

Erre egész vagyonát az aggastyán térdére tevén mondá:

»Fogadja el ezt a pénzt mesterem, mint ez az Öné, fizesse adosságait és éljen boldogan és nyugodtan. Suzel

édes nővérem, nem lesz kényszerítve Kristófhöz nőül menni.

Ime itt van a hozománya ha Wonguen mester beleegyezik, majd Richter Péterrel való házasságába! ő ugyan gazdag, de Ön vagyonos most és utolsó percekig fogok dolgozni az Ön és kis gyermekei számára!»

Nevetett sirt is a jó fiu, nem gondolván egyébre, mint azokra, kiket oly őszintén szeretett.

»Semmirevaló, haszontalan sánta«
— kiáltott Kristóf . . .

De Suzel közbe szólott: »Elég Kristóf, nagyon jól tudja, hogy nem szeretem, és elég rutul használta fel gyermeki szeretetemet, hogy erővel reá bírassa szívemet, hogy megszánjam. Ne n volt önben sohase n Ferencnek jószívűsége sem szeretetreméltósága. Néze Ferenc engem sokkal jobban szeret, mint Ön, feláldozza magát nem gondol önmagára s nem követel jutalmat!

Csakhogy csalódik Ferenc — mondá a leány most feléje fordulva — azt kit én szeretek nem Richter Péter, hanem Ön, s Önhöz megyek nőül, ha atyám beleegyezik, s ha Ön akarja.«

Hogyne akarta volna, Szegény Ferenc! . . . Nem is remélt annyi boldogságot! Ezer meg ezer esókkal árasztá el kis barátnője kezét s számtalanszor ismétlé, hogy szereti forróan, lelkének egész hevével szereti, s hogy mindég szerette.

Most mindkettő ar öreg Mihály előtt letérdelt, ki megáldotta őket s örömben sirt.

Kristóf, ez alatt kiment becsapva maga után az ajtót.

VI.

A lakadalom a kitűzött napon tartatott meg, csak a vőlegény volt más.

Suzel gyönyörű volt a mennyasszonyi ruhában.

És Ferenc a szegény sánta csak úgy ragyogott boldogságában és nem cserélt volna még a királylyal sem.

Boldogan éltek a kis falusi magányban, hol gyermekéveiket töltötték.

Ferenc nem készített többé facipóket az ő faragványait még drágábban adta el, mint Istenben boldogult édes atyja.

A szent Madonna képe előtt, ki egybekelésüknek okozója volt Suzel letette mennyasszonyi csokrát, Ferenc pedig gyermekeinek is meghagyta, hogy kegyesen őrizzék meg ereklye gyanánt ezt a szent Szüzet, ki ruhájának hajtásaiban meghozta szerencséjét.

(Vége.)

MULT.

Rónainé — Prielle Lilla.

A regényes szép Máramarosban, Szigetén született polgári szülőktől. Már kora ifjúságában nénye, az ünnepektől Prielle Cornélia a színészethez vitte a kis Lillát, Kilenyi híres magyar üttörő igazgatóhoz.

Kilenyi megszerette az értelmes, szép kis leánykát, magáénak fogadta, neveltette, s azért hívták Rónainét leánykorában Kilenyi Lillának.

1854-ben Rónai nevével cserélte fel leánykori nevét, s az ünnepektől drámai színésznek nejevé lön.

Rónainét, mint nőt, anyát és művésznőt, egész Magyarországon mindenütt tisztelték, szerették és ünnepelelték.

Áldott jósága, lekötözö modora, lágy, zengő orgonuma — finom, előkelő szép játéka, mindenütt meghódította a közönséget.

A kik nem tudták, hogy Prielle Cornéliának nővére, — azt vetették szüntelen szemére: »hogy milyen kár a kis Rónainéért . . . nagyon utánozza Prielle Cornéliát« . . . !

Os. és kir. udvari szállító

MÜLLER J. L., ILIATSZER- ÉS PIPERESZAPPAN-GYÁROS BUDAPEST.

Gyári raktár: Koronaherczeg-utcza 2. sz. — Gyár: Rottenbiller-utcza 36. sz.

BRISE DE VIOLETTES
a legjobb ibolyaillat.

Fenyőerdő illat a legkiválóbb orvosok által ajánlva, étenkíti a légzőszerveket, tehát nélkülözhetetlen minden lakosztályban.

BLAHA SERAIL-POUDER
Müller-féle a legjobb arcpor.
Ára 60 kr. és 1 forint.

Csász. és kir. udvari szállítók, Fülöp Szász-Coburg-Gothai Herceg Ó-Fensége szállítói

FRANÇOIS LAJOS és TÁRSA

PEZSGŐBOR-GYÁROSOK

MONOPOLE
VIN BRUT
CARTE BLANCHE

BUDAFOK

EXTRA DRY ENGLAND
TRANSYLVANIA
GRÉMENT ROSÉ

Pedig ez nem utánzás volt! ez a vérben a szívben fogamzott; hisz egy anya táplálta mindkettőt.

Midőn férjét, a kiváló művészt a nemzeti színházhoz szerződtették; Rónainé is tagja lett az intézetnek.

Először »Ó nem féltékeny« című kis vígjátékban lépett föl. Oly általános sikert aratott finom kedves játéka, hogy az akkori sajtó egész elragadtatással emlékezett meg róla.

Akkor is azt irták: hogy tökéletes mása Prielle Cornéliának, s ha hibának lehetne ezt a tulajdonságát felróni — —? ugy csak is ez van hátrányára . . . !

Művésze nemes, egyszerű és kereketlen volt. Alakjait rendkívüli bájjal ruházta fel. — Szívhez szóló hangja megindított mindenkit.

A mit nénye Cornélia Budapesten nagy művészetével s elragadólag a színpadon alkotott ugyanezt művelte Rónainé a vidéken.

A francia színművekben és vígjátékokban páratlan volt. — De azért az ő »Melindájában« (Bánkban) annyi fájdalom, annyi igazság volt, hogy a nézőt megrendítette.

Kitűnő szerepei voltak: „Georges hercegnő“, „Susanne“ (Utolsó levélben). „Klotild“ (Benoiton családban). „Trundusia“ (Aesopusban). „Thurndreispic grófnő“ (Bajuszban) stb., szóval amit a költők Prielle Cornéliának irtak, Rónainéban fölhalálták a vidéken.

Mint pályatársnő rendkívül kedves és előzékeny volt, mindannyian szerettünk vele a színpadon működni, mert a siker bizonyos volt.

(Folyt. köv.)

KRITIKUS.

Planquette örökké szép operettjét »A kornevillei harangok«-at adták teg-

nap, fájdalom, igen gyéren látogatott ház előtt. Igaz, hogy ezt a darabot már nagyon ismerik, sőt az elcsépeltek közé szokták sorozni, de azért a tegnapián mégis csak valamivel nagyobb közönséget érdemelt volna meg, annyival inkább, mert szép, összevágó előadásban láttuk a darabot és a szereposztás is majdnem teljesen új volt.

A főszerepek Szilassy Etel, Rózsa Sándor, Kozma István, Nagy Dezső, Tury Mariska és Latabár kezében voltak.

Szilassy Etel (Serpolette) derekasan megállta ismét a helyét és annyi pajzánsággal, temperamentummal, annyi kedvességgel csicseregte el különben is hálás szerepét, hogy őszintén gratulálunk neki ez újabb sikeréhez. Serpolette fülbemászó nótáit szépen énekelte és jól is játszott. A cselédből lett grófkisasszonyt jobban már alig lehetne adni, mint a hogy tegnap Szilassy Etel adta.

Rózsa Sándor Henry-je minden tekintetben tökéletes alakítás volt. Ugy látszik, hogy a színház vezetősége főleg az ő kedvéért elevenítette fel ezt a régi operettet. És valóban, a Henry márki szerepénél jobbat alig lehet találni, ha arról van szó, hogy egy baritonista akarja benne tehetségeit ragyogtatni. Nos hát, Rózsa Henry-je igazán elragadta a közönséget. Daliás, elegáns, széphangu márki volt, akinek hangja az együttesekben is feltétlenül dominált. Érces, erőteljes baritonja a mi kis színházunkban szinte mérséklésre szorul.

Kozma Pista, a visszaszerződött tenorista, Grenicheut játszotta a nála megszokott verve-vel és élénkséggel. Énekszámát is szépen énekelte, de meglátszott mindjárt a belépő dalán (Szállj ifju bátran . . .), hogy fáradt. És ennek már igazán nem ő az oka. Ugyszólván napról-napra játszik és énekel, közben

igen nehéz, fáradságos szerepeket, mint pl. a Benozzo-ét »Gasparone«-ban, és ez megviseli a közönséges hangot is, hát még a tenorhangot, amely ma már olyan nagyon ritka. Szép, erőteljes hangja különben mindezek dacára is érvényesült.

Tury Mariska Germain szerepét játszotta, de úgy látszik, ez a szerep nem való ő neki, vagy talán nem volt kellőleg disponálva: elég az hozzá, az eddigi Germain-ekkel való összehasonlítás nem az ő javára dől el. Hangja csinos és talán elég erőteljes is volna, de a döntő pillanatban nem jut kellőleg érvényre, amint pl. a Henry-val való kettősben is tapasztaltuk.

Nagy Dezső Gáspár apót adta. Olyan Gáspárok után, aminő Mát-raye, meg az Istenben boldogult Bokody bácsié volt, nehéz ezt a szerepet jól adni. Jól esik konstatálnunk, hogy Nagy Dezső, ez a sokoldalú, derék színész, semmiféle tekintetben nem maradt el elődjei mögött. Megörülési jelenetét megkapó realizmussal játszotta és magával ragadta az egész közönséget.

Latabár a bíró szerepében sok derült pillanatot szerzett a közönségnek. Mint mindig, most is annyira elemében volt, hogy a közönség jó kedve még a színpadra is áterjedt.

A karok derekasan megállták a helyüket, ugyszintén a zenekar is, melyet Kubesch karmester dirigált biztos kézzel és sohasem lankadó precizitással.

(s. s.)

HIREK.

Heti műsor. Szombaton bérletben: »A drótostót«. Vasárnap este bérlet szünetben: »Cigányélet«.

Winkle István gőzsörfőzde Ujvidék.

1 pohár világos „Király“-sör 7 kr. — 1 pohár barna „Bajor“-sör 8 kr.

a sörfőzde sörosarnokában Ujvidék, Uri-utoza 7. szám.

Naponta friss esapolás!

Kitűnő villásreggeli!

Külön étterem!

Szives pártfogásáért esedezik

Kopolovics József, vendéglős.

— Minden szerdán és pénteken délelőtt halpapríkás! —

Nyomatott Hirschenhauser Benő könyvnyomdájában Ujvidéken.

ALAPITTATOTT 1850-ben.
Gyárt világos „KIRÁLY“ és barna „BAJOR“-sört.